

ANNOUNCEMENTS | ОГОЛОШЕННЯ

2019: Income: \$115,037; Expenses: \$93,540

2020: Income: \$108,150; Expenses: \$62,143

May 2021: General: \$3,772; Building: \$5,205; Coffee: \$155

June 2021: General: \$4,488; Building: \$1,115; Coffee: \$202

July 2021: General: \$5,861 Building: \$2,708; Coffee: \$381

August 2021: General: \$4,980 Building: \$30,405; Coffee: \$622

September 2021: General: \$2,964 Building: \$860; Coffee: \$164

October 2021: General: \$4,523; Building: \$1,910; Coffee: \$548

November 7: General: \$868; Building: \$1,150

November 14: General: \$825; Building: \$100

November 21: General: \$613; Building: \$360; Coffee: \$125

November 28: General: \$995; Building: \$270; Coffee: \$159

Nov. 2021: General: \$3,301; Building: \$1,180; Coffee: \$284

BUILDING PROJECT UPDATE There will be a 40 ft retention wall running north in addition to the 27ft of the retention basin. It will be 5 ft in height with only 2-3 ft above ground; 2 ft below ground. This is instead of filling it in. CUP Application penciled in for December 17th.

SUPPORT PARISHIONER-OWNED BUSINESSES!



TWELVE COMPANY
Customize. Inspire. Align.

PHOTOGRAPHY | YOGA
DANCE | PRIVATE BOOKINGS

☎ 858.412.3422 | ✉ hello@twelve-company.com
5752 Oberlin Dr. Ste 111 | San Diego, CA 92121
www.twelve-company.com

COMPLETE DOMESTIC & FOREIGN REPAIRS

AUTO REPAIR 4 LESS



Rabah Tooma
Manager

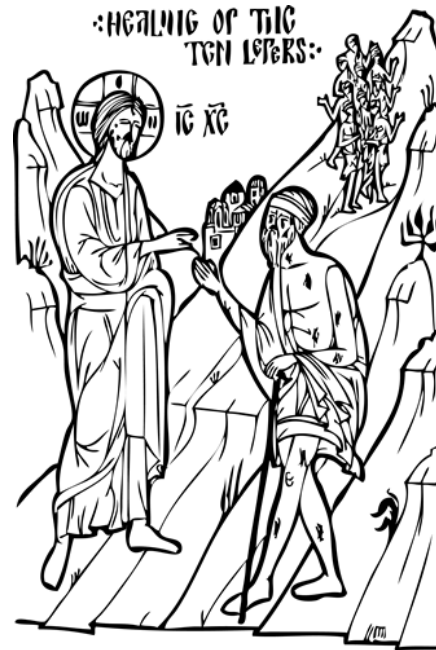
1189 E. Main St. Suite 101
El Cajon, CA 92021
Tel: (619) 442-7700

ST. JOHN THE BAPTIZER

Українська Католицька Церква

Parish Bulletin

December 5, 2021 • 28th Sunday After Pentecost • 28-а Неділя по Зісланні



Divine Liturgy:

Every Sunday at 10:30 AM

Temporary Physical Address:

3266 Nutmeg St.
San Diego, CA 92104

Temporary Mailing Address:

P.O. Box 3116
La Mesa, CA 91941

Confessions:

30 minutes before or immediately after
Divine Liturgy, or by appointment

Parish Administrator:

Fr. Yurii Sas - о. Юрій Сас

Cell: (917) 224-0904

Websites:

www.stjohnthebaptizer.org
facebook.com/stjohnthebaptizersandiego

Future Church Address:

9308 Carlton Oaks Dr.
Santee, CA 92071

Parish Calendar - Парафіяльний Календар

Monday, December 6: Feast of St. Nicholas - Св. Миколая Чудотворця

Sunday, December 12: Divine Liturgy - Божественна Літургія - **10:30 am**

What crowns of praise shall we confer upon the saintly Nicholas? Once present in the flesh in Myra, he is present in spirit to all who love him purely. He is the leader and defender of everyone, a comforter in distress and a haven of all in danger, a pillar of piety and conqueror for believers. For his sake, Christ overcame enemies and shows us great mercy.

Якими похвальними вінками увінчаємо Святителя? Хоч тілом далекий, але всім доступний духом, як усіх начальник і заступник, утішитель зажурених, пристановище всіх, що в бідах, стовп благочестя і вірних оборонець. За його посередництвом Христос перемагає чванливість ворогів, з великої своєї милости.

Vespers for the Feast of St. Nicholas – December 5/6

У своєму житті ми найбільше цінуємо те, над чим найбільше потрудилися і попрацювали, до чого доклали своїх великих зусиль і старань. Коли нам щось дістається задарма, подароване, навіть коли воно дороге, то ми так цього не цінуємо, як те, що здобуваємо зі зусиллями. З цього погляду стає зрозумілим, чого ми так мало цінуємо найбільший подарунок, який нам хто-небудь коли-небудь робив, – вічність!

Коли ми собі усвідомимо, що Бог віддав своє життя, пролив кров, щоб ми мали цю вічність – Царство Небесне, напевно, чимало змінимо у своєму житті. Нам потрібно постійно пам'ятати, наскільки високу ціну Бог за нас заплатив. Наскільки ми цінні в очах Божих, що Він віддав свого Єдинородного Сина, який пролив за нас свою кров, що б ми були учасниками Його Царства

+ВЕНЕДИКТ

ДУХОВЕНСТВО ВЗЯЛО УЧАСТЬ У РЕКОЛЕКЦІЯХ

З 28-го листопада до 2-го грудня, з благословення владыки Венедикта, у реколекційному будинку св. Йосифа та Марії, що поблизу Чикаго, відбулися триденні реколекційні науки для духовенства єпархії св. Миколая. Науки були виголошені ієромонахом Іллею Мамчаком. Священники мали змогу відновитися духовно і також поспілкуватися одні з одними. Другого дня усі відвідали єпархіальний жіночий монастир Успіння Пресвятої Богородиці, що у Ричмонді (штат Ілліной). Разом із сестрами молилися вечірню, а опісля мали вечерю, яку приготували сестри. На закінчення реколекцій владыка Венедикт подякував усім за участь і поблагословив усіх на щасливе повернення до своїх домівок.

ПАПА ПРИЗНАЧИВ МИТРОПОЛИТА БОРИСА ЧЛЕНОМ ДИКАСТЕРІЇ В СПРАВАХ КОМУНІКАЦІЇ

У четвер, 2 грудня 2021 року, було повідомлено, що Святіший Отець Папа Франциск призначив архієпископа і митрополита Філадельфійського УГКЦ владыку Бориса Гудзяка одним з членів Дикастерії з питань комунікацій.

Окрім митрополита Бориса Гудзяка, було призначено кардинала Мауро Гамбетті, двох архієпископів, єпископа та монахиню Наталі Бекар, заступницю Секретаря Синоду Єпископів.

На нову структуру було покладено завдання повної реорганізації всієї комунікаційної системи Святого Престолу. У ній під одним керівництвом об'єднано усі джерела комунікацій Святого Престолу та міста-держави Ватикан.

Частинами нової дикастерії є офіційний сайт Святого Престолу www.vatican.va, пресслужба Святого Престолу, інформаційний потік Vatican News, щоденна газета «L'Osservatore Romano», видавництво Ватикану та інші медіа ресурси Ватикану.

CHRISTMAS EVE SUPPER | СВЯТИЙ ВЕЧІР

On December 24th, at 5pm our parish is pleased to invite everyone to spend the Christmas Eve 2021 in a special way.

We will serve traditional homemade dishes, three different Vertep Nativity Plays of three, caroling, and surprises.

We are asking \$50 per adult and children 12-16 years old \$10 Please send the number of people from your family by this phone number: (858) 291-0503 Olga. All proceeds will benefit our Building Fund.

12/24 о 5pm наша парафія з великим задоволенням запрошує всіх бажаючих провести Святий вечір 2021 по-особливому.

Ми приготували для вас традиційні домашні страви, які перенесуть вас думками і спогадами у рідний дім, вертепи трьох поколінь, колядки та сюрпризи. Гарантуємо, що проведете цей час незабутньо для себе та вашої сім'ї!

Вартість 50\$

Дітям з 12-16 років 10\$

Кількість осіб від вашої сім'ї прошу присилати за цим номером тел.: (858) 291-0503 Ольга

ANNUAL CLERGY RETREAT HELD AT THE JOSEPH AND MARY RETREAT HOUSE

A three-day retreat for the clergy of the St. Nicholas Eparchy was held at the retreat house of St. Joseph and Mary, near Chicago this past week, from November 28 – December 3rd.

The hieromonk Fr. Illia Mamchak preached about the spiritual life. Every night there were joint fraternal meetings, during which clergy had the opportunity to get to know each other better and talk about their parish life.

On the second day, everyone visited the Dormition of the Mother of God Monastery for Monastic Sisters, located in Richmond, IL. There was served Vespers by the priests and sisters. Then was dinner prepared by the sisters.

The retreat ended with the blessing of Bishop Benedict, after which all participants went to their homes.